Distributor
Europe / Middle-East / Africa
Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 30
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

Asia
Microlife Corporation
9F, #31, Ruigang Road, Neihu
Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.
Tel. 886 2 8797-1288
Fax 886 2 8797-1283
Email service@microlife.com.tw
www.microlife.com

North / Central / South America
Microlife USA, Inc.
424 Skimmer Blvd., Suite C
Dundalk, FL 34698 / USA
Tel. +1 727 451 0484
Fax +1 727 451 0492
Email nsa@microlifeusa.com
www.microlife.com

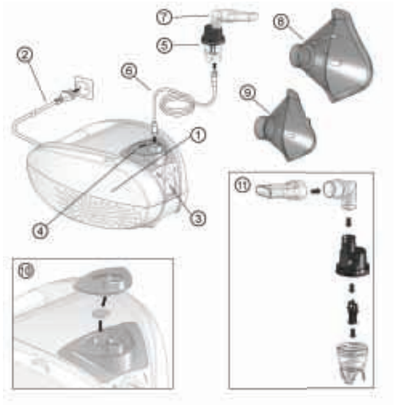
EN FR ES PT
TR GR AR FA

Microlife NEB 100

NEB 100

microlife

IB NEB 100 V8 3910



Guarantee Card

Name of Purchaser / Nom de l'acheteur / Nombre del comprador / Nome do comprador / Alicinin Adi / Ονοματεπώνυμο αγοραστή / اسم المشتري / نام خریدار

Serial Number / Numéro de série / Número de serie / Número de série / Seri Numarasi / Αριθμός σειράς / رقم التسلسل / شماره سریال

Date of Purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Satin Alma Tarihi / Ημερομηνία αγοράς / تاريخ الشراء / تاریخ خرید

Specialist Dealer / Revendeur / Vendedor especializado / Revendedor autorizado / Uzman Satici / Εξειδικευμένος αντιπρόσωπος / التاجر المختص / فروشنده متخصص

3A HEALTH CARE S.R.L.
Via Marziale Cerutti 90/F, Loc. S. Tomaso
25017 Lonato (BS) - ITALY
Ph. +39 030 9131177
Fax +39 030 9919114

CE 0434

Professional Piston Compressor Nebuliser

EN

① Piston compressor
② Power cord
③ ON/OFF Switch
④ Air filter compartment
⑤ Nebuliser
⑥ Air hose
⑦ Mouthpiece
⑧ Adult face mask
⑨ Child face mask
⑩ Replacing air filter
⑪ Assembling nebuliser kit

Dear Customer,
This nebuliser is a high-quality device for inhalation therapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses.
The device is capable of generating a medicinal mist of particles that are small enough to reach even the deepest regions of your lungs and be of maximal benefit.
The operation and usage of the device is very straightforward. All common liquid medication can be used for inhalation therapy.
Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your Microlife product. If you have any questions, problems or want to order spare parts, please contact Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the Internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Retain instructions in a safe place for future reference.
Stay healthy – Microlife AG!

Read the instructions carefully before using this device.
Type B applied part

1. Important Safety Instructions

- This device may only be used for the purposes described in this booklet. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- Do not use the device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open the device.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
  – water and moisture
  – extreme temperatures
  – impact and dropping
  – contamination and dust
  – direct sunlight
  – heat and cold
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- The device and all accessories should only be used by one person.
- Never bend the nebuliser over 60°.

Ensure that children do not use the device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.

Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Use of this device is not intended as a substitute for consultation with your physician.

2. Preparation and Usage of this Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

1. Assemble the nebuliser kit ⑪. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser with the air hose ⑥ to the compressor ① and plug the power cord ② into the socket (230V~ / 50Hz).
4. Switch the ON/OFF switch ③ to position «I» to turn on the device and place the mouthpiece ⑦ in the mouth or fit one of the face masks over mouth and nose.
   – The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
   – Choose between adult ⑧ or child face mask ⑨ and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
5. Breathe in and out calmly during the therapy. Sit in a relaxed position with the upper body upright. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
6. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch ③ to position «**O**» to turn off the device and unplug it from the socket.
7. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

3. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. The compressor ① and the air hose ⑥ should be cleaned with a clean, moist cloth.

Always wash your hands well before cleaning and disinfecting the accessories.

Do not expose the compressor to water or heat.

Replace the air hose for each treatment with a new patient or in case of impurities.

Unplug the device before cleaning.

Cleaning with water

- **Wash all nebuliser components** (except air hose) **under warm tap water (max 60 °C) for about 5 minutes** adding if necessary a small quantity of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer.
- Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.

Disinfecting

- All nebuliser components (except air hose and masks) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer.
- Disinfectants are usually available at pharmacies.

Sterilizing with steam

- All nebuliser components (except air hose and masks) can be heat steam sterilized up to 121 °C (20 min.) or 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- The sterilisation packaging must conform to EN868/ISO11607 and be suitable for steam sterilisation.
- After sterilization always let all components cool down to ambient temperature before further use.

Do not repeat sterilization cycle when components are still warm.

4. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

- We recommend replacing the nebuliser, mouthpiece, and the face masks after 3 months use.
- Check the filter continually for cleanliness and replace it if dirty, or after a maximum of 3 months use. Spare filters are provided with the device.
- To replace the filter, open the air filter compartment ④ on the top of the device marked «**Filter**» and exchange the filter ⑩.

5. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on

- Ensure the power cord ② is correctly plugged into the socket.
- Ensure the ON/OFF switch ③ is in the position «I».
- The device has automatically switched off due to overheating. Wait until it has cooled down and try again.

The nebuliser functions poorly or not at all

- Ensure the air hose ⑥ is correctly connected at both ends.
- Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
- Ensure the nebuliser ⑤ is correctly assembled ⑪.
- Ensure the required medication has been added.

6. Guarantee

This instrument is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers only the compressor. The replaceable components like nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

7. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.35 ml/min. (3.5 ml inhalation takes less than 10 minutes)
Particle size:	1.82 µm (MMAD with 0.9% NaCl using API system) or 4.59 µm (MMD with 0.9% NaCl using Malvern system)
Compressor air flow:	12 l/min.
Acoustic noise level:	55 dBA
Power source:	230V~ / 50Hz / 150VA
Power cord length:	1.5 m
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 12 ml
Residual volume:	0.7 ml
Operating temperature:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10-95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 - +70 °C / -13 °F - +158 °F 10-95 % relative maximum humidity
Weight:	1400 g
Dimensions:	200 x 120 x 160 mm
Reference to standards:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Technical alterations reserved.

Nébuliseur à pompe à piston compact

FR

① Pompe à piston
② Câble d'alimentation
③ Bouton Marche/Arrêt
④ Compartiment filtre à air
⑤ Nébulisateur
⑥ Flexible
⑦ Embout buccal
⑧ Masque adulte
⑨ Masque enfant
⑩ Filtre à air échangeable
⑪ Kit d'assemblage du nébulisateur

Cher client,
Votre inhalateur est un appareil de haute qualité conçu pour les inhalations en cas d'asthme, de bronchite chronique et d'autres maladies des voies respiratoires.
L'appareil est capable de produire un brouillard de médicament si fin que le traitement est efficace jusque dans les zones profondes des poumons.
L'appareil est très facile à utiliser et à manipuler. Il est possible d'inhaler toutes les solutions médicamenteuses courantes.
Veuillez lire ces instructions attentivement pour comprendre toutes les fonctions et informations sur la sécurité. Nous souhaitons que cet instrument Microlife vous apporte la plus grande satisfaction possible. Si vous avez des questions, des problèmes ou désirez commander des pièces détachées, veuillez contacter le Service Clients Microlife. Le revendeur ou la pharmacie chez qui vous avez acheté cet instrument sont en mesure de vous fournir l'adresse du représentant Microlife dans votre pays. Vous pouvez aussi visiter notre site Internet à l'adresse www.microlife.fr, où vous trouverez de nombreuses et précieuses informations sur nos produits.
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver en un lieu sûr.
Restez en bonne santé avec Microlife AG!

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.
Partie appliquée du type B

1. Importantes précautions d'emploi

- Cet instrument est réservé aux applications décrites dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages provoqués par une application incorrecte.
- Appareil non adapté pour l'anesthésie et la ventilation pulmonaire.
- L'appareil doit être utilisé seulement avec les accessoires d'origine indiqués sur le mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'instrument si vous pensez qu'il est endommagé ou remarquez quelque chose de particulier.
- N'ouvrez jamais l'instrument.
- Cet instrument comprend des éléments sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les conditions de stockage et d'emploi indiquées à la section «Caractéristiques techniques»!
- Il convient de le protéger contre:
  – l'eau et l'humidité
  – des températures extrêmes
  – des chocs et chutes
  – les saletés et la poussière
  – des rayons solaires directs
  – la chaleur et le froid
- Utilisez uniquement le traitement prescrit par votre médecin et suivez les instructions de votre médecin pour le dosage, la durée et la fréquence de votre traitement.
- L'appareil et tous ses accessoires ne doivent être utilisés que par une même personne.
- Ne pas incliner le nebuliseur au dela de 60°.

Ne laissez jamais les enfants utiliser l'instrument sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées.

Les instruments électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

L'utilisation de cet appareil ne dispense pas d'une consultation médicale.

2. Préparation et utilisation de l'appareil

Nous vous recommandons de nettoyer avant la première utilisation tous les éléments conformément aux instructions de «Nettoyage et désinfection».

1. Assemblez le kit nébuliseur ⑪. Veillez à disposer de toutes les pièces.
2. Remplissez le nébulisateur avec la solution à inhaler d'après les prescriptions de votre médecin. Assurez-vous de ne pas dépasser le repère de niveau maximal
3. Connectez le nébuliseur avec le flexible ⑥ à la pompe à piston ① et brancher le câble d'alimentation ② à la prise secteur (230V~ / 50Hz).
4. Placez le bouton Marche/Arrêt ③ sur la position «I» pour allumer l'appareil et placer l'embout buccal ⑦ dans la bouche ou le masque sur la bouche et le nez.
   – L'embout buccale donne une meilleure inhalation vers les poumons.
   – Choisissez entre le masque adulte ⑧ ou le masque enfant ⑨ en veillant au recouvrement complet de la bouche et du nez.
5. Inspirez et expirez régulièrement durant la thérapie. Asseyez-vous de façon détendue, le thorax droit. **Ne vous allongez pas durant l'inhalation.** Cessez l'inhalation si vous vous sentez mal.
6. A la fin de la période d'inhalation recommendée par votre méde-cin, éteignez l'appareil en placant le bouton Marche/Arrêt ③ sur la position «**O**» et débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.
7. Videz le liquide résiduel dans le nébulisateur et nettoyez l'appareil suivant les instructions de «Nettoyage et désinfection».

3. Nettoyage et désinfection

Nettoyez soigneusement toutes les pièces pour retirer les résidus de médicament et les éventuelles impuretés après chaque traitement.
La pompe à piston ① et le flexible ⑥ doivent être nettoyés avec un chiffon propre et humidifié.

Lavez-vous toujours correctement les mains avant le nettoyage et la désinfection des accessoires.

N'exposez pas la pompe à l'eau et à la chaleur.

Remplacez le flexible à chaque nouvel utilisateur ou en cas de présence d'impuretés.

Débranchez l'appareil avant nettoyage.

Nettoyage à l'eau

- **Nettoyez toutes les pièces du nébulisateur** (sauf flexible) **sous l'eau chaude du robinet (60 °C max.) pendant environ 5 minutes** en ajoutant si nécessaire un peu de détergent en respectant le dosage et les consignes d'utilisation renseignées par le fabriquant du détergent.
- Rincez soigneusement et assurez-vous que tous les éléments soient lavés et séchés correctement.

Désinfectant

- Toutes les pièces du nébulisateur (sauf flexible) peuvent être désinfectés avec un produit désinfectant en respectant le dosage et les consignes d'utilisation renseignées par le fabriquant du détergent.
- Des désinfectants sont généralement disponibles en pharmacie.

Stérilisation à la vapeur

- Toutes les pièces du nébulisateur (sauf flexible et masques) peuvent être stérilisés à la vapeur à 121 °C (20 min.) ou 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- Le matériel de stérilisation doit répondre aux normes EN868/ISO11607 et convenir à la stérilisation à la vapeur.
- Après stérilisation, laissez toujours les éléments refroidir à température ambiante avant nouvelle utilisation.

Ne renouvelez pas une stérilisation si les éléments sont encore chaud.

4. Maintenance, entretien et service après-vente

Commandez tous les accessoires auprès de votre grossiste ou pharmacien, ou contactez les services Microlife (voir avant-propos).

- Nous vous conseillons de remplacer le nébulisateur, l'embout buccal et les masques après une période d'utilisation de 3 mois.
- Vérifiez régulièrement l'état de propreté du filtre et remplacez le s'il est sale, ou après un maximum de 3 mois d'utilisation.
  Des filtres de rechanges sont fournis avec l'appareil.
- Pour remplacer le filtre, ouvrez le compartiment du filtre à air ④ sur le dessus de l'appareil marqué «**Filter**» et changez le filtre ⑩.

5. Dépannage et actions à prendre

Il est impossible d'allumer l'appareil

- Vérifiez que le câble d'alimentation ② est correctement branché à la prise secteur.
- Vérifiez que le bouton Marche/Arrêt ③ est sur la position «I».
- L'appareil s'est éteint automatiquement suite à une surchauffe. Attendre que l'appareil refroidisse et réessayez.

L'appareil ne vaporise que faiblement ou pas du tout

- Vérifiez que le flexible ⑥ est correctement connecté aux deux extrémités.
- Vérifiez que le flexible n'est pas écrasé, plié, sale ou bloqué. Si necessaire remplacez-le par un neuf.
- Vérifiez que le nébulisateur ⑤ est correctement assemblé (voir montage ⑪).
- Vérifiez que le médicament à bien été ajouté.

6. Garantie

Cet instrument est assorti d'une garantie de **2 ans** à compter de la date d'achat. La garantie est seulement valable sur présentation de la carte de garantie dûment remplie par le revendeur (voir verso) avec la mention de la date d'achat ou le justificatif d'achat.

- La garantie couvre uniquement la pompe à piston. Les pièces de rechange comme le nébulisateur, les masques, l'embout buccal, le flexible et le filtre ne sont pas inclus.
- Le fait d'ouvrir ou de modifier l'instrument invalide la garantie.
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise manipulation, les accidents ou le non respect des consignes d'utilisation.

7. Caractéristiques techniques

Débit de nébulisation:	0.35 ml/min. (une inhalation de 3.5 ml exige moins de 10 minutes)
Taille des particules:	1.82 µm (MMAD avec 0.9% NaCl sur le système API) ou 4.59 µm (MMD avec 0.9% NaCl sur le système Malvern)
Débit d'air du compresseur:	12 l/min.
Niveau sonore:	55 dBA
Branchement:	230V~ / 50Hz / 150VA
Longueur du câble électrique:	1.5 m
Capacité du nébulisateur:	min. 2 ml; max. 12 ml
Volume résiduel:	0.7 ml
Température de fonctionnement:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F Humidité relative 10-95 % max.
Température de stockage:	-25 - +70 °C / -13 °F - +158 °F Humidité relative 10-95 % max.
Poids:	1400 g
Dimensions:	200 x 120 x 160 mm
Référence aux normes:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Sous réserve de modifications techniques.

Nebulizador Compacto con compresor de pistón

ES

① Compresor de Pistón
② Cable de red
③ Botón ON/OFF
④ Compartimento filtro de aire
⑤ Nebulizador
⑥ Tubo flexible de aire
⑦ Boquilla
⑧ Máscara facial adultos
⑨ Máscara facial niños
⑩ Remplazando el filtro de aire
⑪ Ensamblaje de las piezas del nebulizador

Estimado cliente,
Este aparato de alta calidad para el tratamiento por inhalación del asma, de la bronquitis crónica y de otras enfermedades de las vías respiratorias.
El aparato es capaz de generar una neblina de medicamento tan fina que permite conseguir una excelente eficacia médica incluso en las zonas más profundas del pulmón.
El funcionamiento y uso del aparato es muy sencillo. Cualquier solución farmacéutica es apta para la terapia por inhalación.
Por favor, lea estas instrucciones atentamente para entender todas las funciones e información de seguridad. Deseamos que quede satisfecho con su producto Microlife. Si tiene cualquier pregunta o problema o si desea pedir piezas de recambio, no dude en contactar al servicio de atención al cliente de Microlife. Su distribuidor o farmacia podrá indicarle la dirección del distribuidor de Microlife en su país. También puede visitarnos en Internet en www.microlife.com donde encontrará información útil sobre nuestros productos.
Lea detenidamente este manual antes de utilizar el aparato y guárdelo en un lugar seguro.
¡Manténgase sano –Microlife AG!

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.
Pieza aplicada tipo B

1. Instrucciones importantes de seguridad

- Este dispositivo sólo se debe utilizar para las mediciones indicadas anteriormente. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso inadecuado.
- Dispositivo no apto para anestesia y ventilación pulmonar.
- Este dispositivo tiene que ser utilizado sólo con los accesorios originales indicados en el manual de instrucciones.
- No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía.
- Nunca abra el dispositivo.
- El dispositivo está integrado por componentes sensibles y se debe tratar con cuidado. Respete las indicaciones de almacenamiento y funcionamiento que se describen en el apartado «Especificaciones técnicas»!
- Proteja el dispositivo de:
  – Agua y humedad.
  – Temperaturas extremas.
  – Impactos y caídas.
  – Contaminación y polvo.
  – Luz directa del sol.
  – Calor y frío.
- Solo utilice los medicamentos recetados por su médico y siga las instrucciones de su médico respecto a las dosis, duración y frecuencia de la terapia.
- El dispositivo y sus accesorios únicamente deben ser utilizados por una persona.
- No incline el nebulizador más allá de 60°.

Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas.

Los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Este dispositivo no puede utilizarse como un substituto de una consulta con su médico.

2. Preparación y uso del aparato

Previamente a la primera aplicación, recomendamos limpiar todos los componentes que se describen en el apartado «Limpieza y desinfección».

1. Ensamblaje de las piezas del nebulizador ⑪. Compruebe que todas las piezas estén completas.
2. Llene el nebulizador con la solución a inhalar de acuerdo con las instrucciones de su médico. Tenga cuidado de no sobrepasar la marca de llenado máximo.
3. Conecte el nebulizador con la manga de aire ⑥ al compresor ① y enchufe el cable ② al receptáculo (230V~ / 50Hz).
4. Coloque el botón de ON/OF ③ en la posición «I» para encender el dispositivo y coloque la boquilla ⑦ en la boca o ajuste la máscara sobre la nariz y la boca.
   – La boquilla le ofrece una mejor entrega del medicamento a los pulmones.
   – Escoja entre la máscara de adulto ⑧ o la de niño ⑨ y asegúrese que cubre las zonas de la boca y la nariz completamente.
5. Durante la terapia, inspire y aspire tranquilamente. Siéntese relajadamente y con el torso recto. **No se acueste durante la inhalación.** Interrumpa la inhalación en caso de notar alguna molestia.
6. Una vez transcurrido el tiempo de la inhalación recomendado por su médico, mueva el botón ON/OFF ③ a la posición «**O**» para apagar el dispositivo y desenchufe el cable del receptáculo.
7. Vacíe la solución restante del nebulizador y limpie el aparato que se describen en el apartado «Limpieza y desinfección».

3. Limpieza y desinfección

Limpie profundamente todos las partes para eliminar los residuos de medicamentos y cualquier impureza después de cada tratamiento.
El compresor ① y el tubo flexible de aire ⑥ se deben limpiar con un trapo limpio y húmedo.

Siempre lave bien sus manos antes de limpiar y desinfectar los accesorios.

No exponga el compresor al agua o caliente.

Reemplace la tubo de aire para tratamiento a un nuevo paciente o en caso de alguna impureza.

Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo.

Limpieza con agua

- **Lave todos los componentes del nebulizador** (excepto el tubo flexible) **con agua tibia (max. 60 °C)** aproximadamente 5 minutos, si es necesario añada una pequeña cantidad de detergente utilizando la limitaciones de cantidad y uso según provistas por el manufacturero del detergente.
- Enjuague profundamente para asegurarse de que todos los residuos fueron removidos y déjelos secar.

Desinfección

- Todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo flexible) pueden desinfectarse con químicos, siguiendo las limitaciones de cantidad y uso provistas por el manufacturero del detergente.
- Usualmente los desinfectantes están disponibles en las farmacias.

Esterilización con vapor

- Todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo flexible y la máscara) pueden ser esterilizados a vapor hasta 121 °C (20 min.) ó 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- El paquete de esterilización debe estar conforme con EN868/ISO11607 y ser conveniente para la esterilización a vapor.
- Luego de la esterilización siempre deje que todos los componentes estén a temperatura ambiente antes de utilizarlos.

No repita el ciclo de esterilización cuando los componentes estén tibios.

4. Mantenimiento, cuidado y servicio postventa

Ordene todas las piezas de recambio a través del farmacéutico o del distribuidor, o contacte el servicio postventa Microlife (ver prólogo).

- Recomendamos reemplazar el nebulizador, la boquilla y las máscaras después de 3 meses de uso.
- Continuamente verifique que el filtro este limpio y cámbielo en caso de estar sucio, o luego de 3 meses de uso máximo.
  El dispositivo incluye filtros de recambio.
- Para reemplazar el filtro, abra el compartimento del filtro de aire ④ en la parte superior del dispositivo identificada «**Filter**» y cambie el filtro ⑩.

5. Fallos de funcionamiento y soluciones

El aparato no se enciende

- Asegúrese de que el cable ② esta correctamente enchufado al receptáculo.
- Asegúrese de que el botón ON/OFF ③ esta en la posición «I».
- El dispositivo se apaga automáticamente cuando se sobrecalienta. Espere hasta que se enfríe y trate nuevamente.

El aparato no nebuliza o nebuliza de forma insuficiente

- Asegúrese de que el tubo de aire ⑥ esta conectado correctamente en ambos extremos.
- Asegúrese de que el tubo de aire no este aplastado, doblado, sucio u obstruido. Si es necesario, reemplácelo por una nuevo.
- Asegúrese que el nebulizador ⑤ esta correctamente fijado ⑪.
- Asegúrese de agregar el medicamento requerido.

6. Garantía

Este dispositivo tiene una **garantía de 2 años** a partir de la fecha de adquisición. La garantía sólo será válida con la tarjeta de garantía debidamente completada por el suministrador (véase la parte posterior de este folleto) y con la fecha o el recibo de compra.

- La garantía cubre solamente el compresor. Los componentes remplazables como el nebulizador, máscaras, boquillas, tubo de aire y filtros no están incluidos.
- La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo.
- La garantía no cubre daños causados por el uso inadecuado, accidentes o por incumplimiento del manual de instrucciones.

7. Especificaciones técnicas

Volumen de nebulización:	0.35 ml/min. (la inhalación de 3.5 ml tarda menos de 10 minutos)
Tamaño de partículas:	1.82 µm (MMAD con 0.9% NaCl en el sistema API) o 4.59 µm (MMD con 0.9% NaCl en el sistema Malvern)
Flujo de aire máx:	12 l/min.
Nivel de ruido:	55 dBA
Conexión eléctrica:	230V~ / 50Hz / 150VA
Longitud del cable de red:	1.5 m
Capacidad del nebulizador:	min. 2 ml; max. 12 ml
Volumen residual:	0.7 ml
Temperatura de funcionamiento:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10-95 % de humedad relativa máxima
Temperatura de almacenamiento:	-25 - +70 °C / -13 °F - +158 °F 10-95 % de humedad relativa máxima
Peso:	1400 g
Tamaño:	200 x 120 x 160 mm
Referencia a los estándares:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Nebulizador Compacto com compressor de pistão

PT

① Compressor de pistão
② Cabo de alimentação
③ Botão ON/OFF
④ Compartimento de filtro de ar
⑤ Nebulizador
⑥ Tubo flexível de ar
⑦ Bocal
⑧ Máscara facial para adultos
⑨ Máscara facial para crianças
⑩ Substituição do filtro de ar
⑪ Montagem das peças do nebulizador

Estimado cliente,
Este inalador é um dispositivo de alta qualidade para o tratamento por inalação da asma, bronquite crónica e outras doenças das vias respiratórias.
O dispositivo é capaz de gerar uma neblina de medicamento de partículas tão finas que tornam o tratamento eficaz até nas zonas mais profundas do pulmão.
O dispositivo é muito fácil de utilizar e de manusear permitindo a inalação de todas as soluções medicamentosas correntes.
Leia atentamente as instruções de funcionamento para se informar de todas as funções e informação de segurança. Esperamos que fique satisfeito com o seu produto Microlife. Se tiver alguma questão, problema ou se pretender encomendar peças sobresselentes, não hesite em contactar o distribuidor da Microlife. A farmácia da sua zona poderá indicar a morada do distribuidor Microlife no seu país. Pode também visitar o site www.microlife.com onde encontrara toda a informação útil sobre os produtos Microlife.
Leia atentamente este manual antes de utilizar este dispositivo e guarde-o em local seguro.
Mantenha-se saudável – Microlife AG!

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.
Peça aplicada tipo B

1. Instruções de segurança importantes

- Este dispositivo deve somente ser utilizado para os fins descritos neste folheto. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pelo uso indevido deste dispositivo.
- Este dispositivo não pode ser utilizado para anestesia ou ventilação pulmonar.
- Este dispositivo só pode ser utilizado com os acessórios originais indicados no manual de instruções.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado ou se detectar qualquer anomalia.
- Nunca abra o dispositivo.
- O dispositivo é composto por componentes sensíveis e deve ser manuseado com cuidado. Respeite as indicações de acondicionamento e funcionamento descritas na secção «Especificações técnicas»!
- Proteja o dispositivo de:
  – Água e humidade
  – Temperaturas extremas
  – Impactos e quedas
  – Contaminação e poeiras
  – Luz directa do sol
  – Calor e frio
- Utilize somente os medicamentos receitados pelo seu médico e respeite as suas instruções quanto à dosagem, duração e frequência do tratamento.
- Este dispositivo e seus acessórios devem ser utilizados apenas por uma única pessoa.
- Não incline o nebulizador para além de 60°.

Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcance das crianças; algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas.

Os dispositivos electrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis não devendo nunca ser incluidos no lixo doméstico.

Este dispositivo não substitui a consulta do seu médico.

2. Preparação e utilização do dispositivo

Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, limpe todos os seus elementos seguindo as instruções descritas na secção «Limpeza e desinfecção».

1. Montagem das peças do nebulizador ⑪. Assegure-se de que todas as peças estão completas.
2. Encha o nebulizador com a solução a inalar de acordo com as instruções do seu médico, assegurando-se de que não ultrapassa o nível máximo.
3. Ligue o nebulizador com o tubo flexível de ar ⑥ ao compressor ① e ligue o cabo de alimentação ② à tomada (230V~ / 50Hz).
4. Coloque o botão ON/OFF ③ na posição «I» para ligar o dispositivo e coloque o bocal ⑦ na boca ou ajuste a máscara sobre o nariz e a boca.
   – O bocal favorece uma melhor distribuição do medicamento nos pulmões.
   – Escolha entre a máscara de adulto ⑧ ou de criança ⑨ e assegure-se de que cobre totalmente as zonas da boca e do nariz.
5. Durante o tratamento, inspire e expire tranquilamente. Sente-se descontraidamente e com o tronco direito. **Não se deite durante a inalação.** Se se sentir mal suspenda imediatamente a inalação.
6. Ao terminar o tempo de inalação recomendado pelo seu médico, coloque o botão ON/OFF ③ na posição «**O**» para desligar o dispositivo e desligue-o da tomada.
7. Vaze a restante solução do nebulizador e limpe o dispositivo como descrito na secção «Limpeza e desinfecção».

3. Limpeza e desinfecção

Após cada tratamento, limpe profundamente todas as peças para eliminar os resíduos de medicamentos e quaisquer impurezas.
O compressor ① e o tubo flexível de ar ⑥ devem ser limpos com um pano húmido.

Lave sempre bem as mãos antes de limpar e desinfectar os acessórios.

Não exponha o compressor a água quente.

Substitua o tubo de ar para tratamento a novo doente ou em caso de detectar alguma impureza.

Desligue sempre o dispositivo da tomada, antes de o limpar.

Limpeza com água

- **Lave todos os componentes do nebulizador** (excepto o tubo flexível) **com água morna (max. 60 °C)** aproximadamente 5 minutos, se necessário adicione una pequena quantidade de detergente utilizando os limites de quantidade e utilização indicadas pelo fabricante do detergente.
- Passe por água abundante para se assegurar de que todos os resíduos foram removidos e deixe secar.

Desinfecção

- Todos os elementos do nebulizador (excepto o tubo flexível), podem ser desinfectados com desinfectantes químicos, seguindo as limitações de quantidade e uso previstas pelo fabricante.
- Estes desinfectantes estão habitualmente disponíveis nas farmácias.

Esterilização pelo vapor

- Todos os elementos do nebulizador (excepto o tubo flexível e a máscara), podem ser esterilizados a vapor até 121 °C (20 min.) ou 134 °C (7 min.) EN554/ISO11134.
- O material de esterilização deve estar conforme com a EN868/ISO11607 e ser adequado para a esterilização pelo vapor.
- Após a esterilização, assegure-se de que todos os elementos estão à temperatura ambiente antes de os reutilizar.

Não repetir o ciclo de esterilização com os componentes ainda quentes.

4. Manutenção, cuidados e serviço pós-venda

Encomende todos os acessórios através do farmacêutico ou do distribuidor Microlife (ver no início).

- O nebulizador, bocal e máscaras devem ser substituídos após 3 meses de utilização.
- Verifique regularmente o estado do filtro e substitua-o se estiver sujo,ou após um período máximo de 3 meses de utilização.
  O dispositivo é fornecido com filtros de substituição.
- Para substituir o filtro, abra o compartimento do filtro de ar ④ na parte superior do dispositivo identificada «**Filter**» e substitua-o ⑩.

5. Falhas de funcionamento e soluções

É impossível ligar o dispositivo

- Assegure-se de que o cabo ② está correctamente ligado.
- Certifique-se de que o botão ON/OFF ③ está na posição «I».
- Este dispositivo desliga-se automaticamente quando entra em sobreaquecimento. Aguarde até que arrefeça e tente novamente.

O dispositivo não nebuliza ou nebuliza de forma insuficiente

- Assegure-se de que o tubo de ar ⑥ está correctamente ligado em ambas as extremidades.
- Assegure-se de que o tubo de ar não está «esmagado», dobrado, sujo ou obstruído. Se for necessário substitua-o por um novo.
- Certifique-se de que o nebulizador ⑤ está correctamente montado ⑪.
- Certifique-se de que adicionou o medicamento necessário.

6. Garantia

Este dispositivo está abrangido por uma **garantia de 2 anos** a partir da data de compra. A garantia é válida apenas mediante a apresentação do cartão de garantia preenchido pelo revendedor (ver verso) que comprove a data de compra ou o talão de compra.

- A garantia cobre somente o compressor. As peças substituíveis como o nebulizador, máscaras, bocais, tubo de ar e filtros não estão incluídos.
- A garantia não é válida se o dispositivo for aberto ou alterado.
- A garantia não cobre os danos causados pelo uso indevido, acidentes, ou por incumprimento do manual de instruções.

7. Especificações técnicas

Débito de nebulização:	0.35 ml/min. (inalação de 3.5 ml em, menos de 10 minutos)
Tamanho das partículas:	1.82 µm (MMAD com 0.9% NaCl no sistema API) ou 4.59 µm (MMD com 0.9% NaCl no sistema Malvern)
Débito de ar:	12 l/min.
Nível sonoro:	55 dBA
Alimentação:	230V~ / 50Hz / 150VA
Tamanho do cabo de alimentação:	1.5 m
Capacidade de nebulização:	min. 2 ml; max. 12 ml
Volume residual:	0.7 ml
Temperatura de funcionamento:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10-95 % de humidade relativa máxima
Temperatura de acondicionamento:	-25 - +70 °C / -13 °F - +158 °F 10-95 % de humidade relativa máxima
Peso:	1400 g
Dimensões:	200 x 120 x 160 mm
Normas de referência:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

Kompakt Piston Kompresörlü Nebülizör

TR

① Pistonlu kompresör
② Güç kablosu
③ AÇ/KAPA (ON/OFF) Anahtarı
④ Hava filtresi bölmesi
⑤ Nebülizör
⑥ Hava hortumu
⑦ Ağızlık
⑧ Yetişkinler için maske
⑨ Çocuklar için maske
⑩ Hava filtresinin değiştirilmesi
⑪ Nebülizör kitinin montajı

Sayın Müşterimiz,
Bu nebülizör, astım, kronik bronşit ve diğer solunum yolları hastalıklarına yönelik inhalasyon terapisi için kullanılabilecek yüksek kalitede bir aygıttır.
Aygıt, ciğerlerin en derin bölgelerine bile ulaşabilecek kadar küçük parçacıklardan oluşan medisinal bir buğu üretme kapasitesindedir ve maksimum fayda sağlar.
Aygıtın çalıştırılması ve kullanılması çok kolaydır.
İnhalasyon terapisi için tüm genel sıvı medikasyonlar kullanılabilmektedir.
Tüm işlevleri ve güvenlik bilgisini anlayabilmeniz için, lütfen, bu talimatları dikkatle okuyun. Dileğimiz, Microlife ürününüzden memnun kalmanızdır. Sorularınız, sorunlarınız ve yedek parça siparişleriniz için, lütfen, Microlife-Müşteri Servisi ile görüşün. Ülkenizdeki Microlife bayisinin adresini satıcınızdan ya da eczanenizden öğrenebilirsiniz. İkinci bir yol olarak, ürünlerimiz hakkında geniş bilgi edinebileceğiniz www.microlife.com İnternet adresini de ziyaret edebilirsiniz.
İleride başvurmak amacıyla kullanım talimatlarını güvenli bir yerde saklayın.
Sağlıkla kalın – Microlife AG!

Aygıtı kullanmadan önce, talimatları dikkatle okuyun.
Tip B

1. Önemli Güvenlik Talimatları

- Bu ürün, sadece bu brogüride açıklanan amaçlar çerçevesinde kullanılabilir. İmalatçı, yanlış uygulamadan kaynaklanan zarar ziyan için sorumlu tutulamaz.
- Bu aygıt, anestezi ve akciğer ventilasyonu için uygun değildir.
- Bu aygıt, talimatlarda belirtildiği gibi yalnızca orijinal aksesuarlarıyla birlikte kullanılabilir.
- Hasar gördüğünü düşünüyorsanız ya da herhangi bir anormal durum sezdiyseniz, aygıtı kullanmayın.
- Aygıtı kesinlikle açmayın.
- Aygıt, hassas parçalara sahiptir ve dikkatli biçimde kullanılmalıdır. «Teknik Özellikler» bölümünde açıklanan saklama ve çalıştırma koşullarını göz önünde bulundurun!
- Aşağıdaki durumlara maruz kalmasına engel olun:
  – su ve nem
  – aşırı sıcaklıklar
  – darbe ve düşürülme
  – kir ve toz
  – doğrudan güneş ışığı
  – ısı ve soğuk
- Yalnızca doktorunuz tarafından önerilen medikasyonu kullanın ve terapi dozajı, süresi ve sıklığı için doktorunuzun talimatlarına uyun.
- Aygıt ve tüm aksesuarları yalnızca tek bir kişi tarafından kullanılmalıdır.
- Nebülizörü kesinlikle 60° dereceden fazla bükmeyin.

Çocukların denetimsiz bir şekilde ürünü kullanmalarına izin vermeyin; bazı parçalar, yutulabilecek kadar küçüktür.

Elektronik aygıtlar, evsel atık kurallarına göre değil, yürürlükteki yerel yönetmeliklere göre elden çıkarılmalıdır.

Bu aygıtın kullanılması, doktorunuzla yapılan bir konsültasyon anlamına gelmez.

2. Aygıtın Hazırlanması ve Kullanılması

Aygıtı ilk kez kullanmadan önce, «Temizlik ve Dezenfekte Edilmesi» bölümde açıklandığı gibi temizlemenizi öneririz.

1. Nebülizör kitini ⑪ birleştirin. Tüm parçaların eksiksiz olduğundan emin olun.
2. Nebülizörü, doktorunuzun talimatlarına uygun bir inhalasyon solüsyonu ile doldurun. Maksimum seviyeyi aşmadığınızdan emin olun.
3. Nebülizörü, kompresörün ① hava hortumuna ⑥ bağlayın ve güç kablosunu ② prize takın (230V~ / 50Hz).
4. Aygıtı açmak için AÇ/KAPA anahtarını ③ «I» konumuna getirin ve ağızlığı ⑦ ağza takın veya maskelerden birini ağız ve burun üzerine yerleştirin.
   – Ağızlık, ilacın ciğerlerinize daha iyi ulaşmasını sağlar.
   – Yetişkin ⑧ veya çocuk ⑨ maskelerinden uygun olanını seçin ve ağız ve burun bölgesini tamamen kapattığından emin olun.
5. Terapi boyunca sakin bir şekilde nefes alıp verin. Vücudunuzun üst kısmı dik olarak, rahat bir pozisyonda oturun. **Soluma sırasında yatıp uzanmayın.** Kendinizi kötü hissedersensiz işlemi durdurun.
6. Doktorunuzun tavsiye ettiği inhalasyon süresini tamamladıktan sonra, aygıtı kapatmak için AÇ/KAPA anahtarını ③ «**O**» konumuna getirin ve fişi prizden çekin.
7. Geri kalan medikasyonu nebülizörden boşaltın ve aygıtı «Temizlik ve Dezenfekte Edilmesi» bölümde açıklandığı şekilde temizleyin.

3. Temizlik ve Dezenfekte Edilmesi

Her işlemden sonra medikasyon kalıntılarını ve muhtemel birikintileri temizlemek için tüm parçaları iyice temizleyin. Kompresör ① ve hava hortumu ⑥ temiz, nemli bir bezle temizlenmelidir.

Aksesuarları temizlemeden ve dezenfekte etmeden önce daima ellerinizi yıkayın.

Kompresörü suyla veya ısıyla temas ettirmeyin.

Başka bir hasta tarafından kullanılacaksa veya birikintiler varsa, hava hortumunu değiştirin.

Temizlemeden önce aygıtı **fişten çekin**.

Suyla temizlik

- **Nebülizörün tüm parçalarını** (hava hortumu hariç) **ılık musluk suyu ile (maksimum 60 °C) yaklaşık 5 dakika yıkayın**, gerekirse deterjan üreticisinin tavsiyesinde belirtilen dozaj ve kullanım kısıtlamalarına uymak kaydıyla az miktarda deterjan kullanın.
- Tüm artıkların temizlendiğinden emin olduncaya kadar iyice durulayın ve kurumaya bırakın.

Dezenfeksiyon

- Tüm nebülizör parçaları (hava hortumu hariç), dezenfektan üreticisinin tavsiyesinde belirtilen dozaj ve kullanım kısıtlamalarına uymak kaydıyla kimyasal dezenfektanlarla dezenfekte edilebilir.
- Dezenfektanlar genellikle eczanelerden temin edilebilir.

Buharla sterilizasyon

- Tüm nebülizör parçaları (hava hortumu ve maske hariç) 121 °C'ye (20 dakika) veya 134 °C'ye (7 dakika) kadar sıcaklıklarda buharla sterilize edilebilir EN554/ ISO11134.
- Sterilizasyon ambalajı EN868/ISO11607'ye uymalı ve buharla sterilizasyon için uygun olmalıdır
- Sterilizasyondan sonra, tüm parçaları daima oda sıcaklığında soğumaya bırakın ve ondan sonra kullanın.

Parçalar hala sıcak iken sterilizasyonu tekrarlamayın.

4. Bakım, Onarım ve Servis

Satıcınızdan veya eczacınızdan tüm yedek parçaları sipariş edin veya Microlife Servisi ile görüşün (bkz. önsöz).

- Nebülizör, ağızlık ve maskeleri 3 aylık kullanımdan sonra değiştirmenizi öneririz.
- Temiz olup olmadığını görmek için filtreyi sürekli olarak kontrol edin; kirlenmişse veya maksimum 3 aylık kullanımdan sonra değiştirin.
  Yedek filtreler aygıtla birlikte verilmektedir.
- Filtreyi değiştirmek için, aygıtın üstünde «**Filter**» yazısı ile belirtilen hava filtresi bölmesini ④ açın ve filtreyi ⑩ değiştirin.

5. Arızalar ve Yapılacak İşlemler

Aygıt açılmıyorsa

- Güç kablosunun ② prize takılı olduğundan emin olun.
- AÇ/KAPA anahtarının ③ «I» konumunda olduğundan emin olun.
- Aygıt aşırı ısınmadan dolayı otomatik olarak kapanmış olabilir. Soğuyana kadar bekleyip tekrar deneyin.

Nebülizör iyi işlemiyor veya hiç çalışmıyorsa

- Hava hortumunun ⑥ her iki ucundaki bağlantıların doğru şekilde yapıldığından emin olun.
- Hava hortumunun ezilmediğinden, bükülmediğinden, kirli olmadığından veya tıkalı olmadığından emin olun. Gerekirse yenisiyle değiştirin.
- Nebülizörün ⑤ gösterildiği gibi doğru şekilde takıldığından ⑪ emin olun.
- Gerekli medikasyonun eklendiğinden emin olun.

6. Garanti Kapsamı

Bu aygıt, satın alındığı tarihten itibaren **2 yıl garanti** kapsamındadır. Garanti, sadece satıcınız (arkaya bakınız) tarafından doldurulan ve satın alma ya da fatura tarihini teyit eden garanti belgesinin mevcudiyeti ile geçerlilik kazanır.

- Garanti, yalnızca kompresörü kapsamaktadır. Nebülizör, maskeler, ağızlık, hava hortumu ve filtreler gibi değiştirilebilir parçalar, garantiye dahil değildir.
- Aygıtın açılması ya da üzerinde değişiklik yapılması, garantiyi geçersiz kılar.
- Garanti, yanlış kullanımdan, kazalar ve çalıştırma talimatlarına uygun davranılmamaktan kaynaklanan zarar ziyanı kapsamaz.

7. Teknik Özellikler

Nebülizasyon hızı:	0,35 ml/dak. (3,5 ml m³'lik inhalasyon 10 dakikadan az sürmektedir)
Parçacık büyüklüğü:	1,82 µm (MMAD, ASPI sistemi kullanan %0,9 NaCl ile) veya 4,59 µm (MMD, Malvern sistemi kullanan %0,9 NaCl ile)
Kompresördeki hava akışı:	12 l/dak.
Akustik gürültü seviyesi:	55 dBA
Güç kaynağı:	230V~ / 50Hz / 150VA
Güç kablosunun uzunluğu:	1,5 m
Nebülizör kapasitesi:	min. 2 ml; maks. 12 ml
Rezidüel hacim:	0,7 ml
Çalıştırma sıcaklığı:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F
Saklama sıcaklığı:	-25 - +70 °C / -13 °F - +158 °F %10-95 maksimum bağıl nem
Ağırlık:	1400 g
Boyutlar:	200 x 120 x 160 mm
İlgili standartlar:	EN13544-1; EN60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Teknik özelliklerin değiştirilmesi hakkı saklıdır.

Νεφελοποιητής με συμπαγές έμβολο συμπίεσης

EL

① Έμβολο συμπίεσης
② Καλώδιο ρεύματος
③ Πλήκτρο ON/OFF
④ Διαμέρισμα φίλτρου αέρα
⑤ Νεφελοποιητής
⑥ Καλώδιο αέρα
⑦ Επιστόμιο
⑧ Μάσκα προσώπου για ενήλικες
⑨ Παιδική μάσκα προσώπου
⑩ Αντικατάσταση φίλτρου αέρα
⑪ Συναλλαγή συσκευασία σε τσάντα

Αγαπητέ πελάτη,
Αυτός ο νεφελοποιητής είναι μια συσκευή υψηλής ποιότητας, για θεραπεία με εισπνοές, για άσθμα, χρόνια βρογχίτιδα και άλλες ασθένειες του αναπνευστικού.
Η συσκευή παράγει φαρμακευτικά νέφος με μικροσκοπικά σωματίδια, ώστε να φθάνουν στα βαθύτερα σημεία των πνευμόνων και να αποδίδουν το μέγιστο όφελος.
Η λειτουργία και χρήση της συσκευής είναι πολύ απλή. Λειτουργεί με όλα τα συνήθη φάρμακα που χρησιμοποιούνται για θεραπεία με εισπνοές.
Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά, ώστε να εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες και τις πληροφορίες ασφαλείας. Στόχος μας είναι η ικανοποίησή σας από το προϊόν μας Microlife. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες ή προβλήματα ή εάν θέλετε να παραγγείλετε κάποιο ανταλλακτικό εξάρτημα, επευδυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Microlife. Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του κεντρικού αντιπροσώπου Microlife από τον αντιπρόσωπο ή το φαρμακείο της περιοχής σας. Εναλλακτικά, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.microlife.com, όπου μπορείτε να βρείτε πολλές χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας.
Κρατήστε σε ασφαλές μέρος τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική παραπομπή.
Μείνετε υγιείς – Microlife AG!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.
Τύπος Β εφαρμοσμένο τμήμα

1. Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Το όργανο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται για το σκοπό που περιγράφεται στο παρόν έντυπο οδηγιών. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιά που προκαλείται από λανθασμένη χρήση.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για αναισθησία και οξυγόνωση του πνεύμονα.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με τα αυθεντικά εξαρτήματα όπως καταδεικνύεται στις οδηγίες.
- Μη χρησιμοποιείτε το όργανο εάν θεωρείτε ότι έχει υποστεί ζημιά ή εάν παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο.
- Ποτέ μην ανοίγετε το όργανο.
- Αυτό το όργανο αποτελείται από ευαίσθητα εξαρτήματα και πρέπει να το χειρίζεστε με προσοχή. Τηρείτε τις οδηγίες αποθήκευσης και λειτουργίας που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά»!
- Προστατεύστε το από:
  – νερό και υγρασία
  – ακραίες θερμοκρασίες
  – κρούση και πτώση
  – μόλυνση και σκόνη
  – άμεση έκθεση στον ήλιο
  – ζέστη και κρύο
- Χρησιμοποιείτε μόνο το φάρμακο που σας σύνεστησε ο γιατρός σας και ακολουθείτε τις οδηγίες του σχετικά με την δοσολογία, διάρκεια και συχνότητα της θεραπείας.
- Η συσκευή και τα εξαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από ένα χρήστη.
- Ποτέ μην λυγίζετε τον νεφελοποιητή πάνω από 60°.

Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν το όργανο χωρίς επίβλεψη, διότι ορισμένα μέρη του είναι αρκετά μικρά και υπάρχει κίνδυνος κατάποσης.

Οι ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις οδηγίες που εφαρμόζονται στην χώρα σας, ποτέ μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η χρήση της συσκευής δεν προορίζεται σαν υποκατάστατο των οδηγιών του γιατρού σας.

2. Προετοιμασία και χρήση αυτής της συσκευής

Προτού χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά, συνιστούμε να την καθαρίσετε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και απολύμανση».

1. Συγκεντρώστε τα εξαρτήματα της συσκευασίας του Νεφελοποιητή ⑪. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιέχονται στο κουτί.
2. Γεμίστε τον Νεφελοποιητή με το διάλυμα εισπνοών, σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας. Μην υπερβείτε το μέγιστο επίπεδο.
3. Συνδέστε τον Νεφελοποιητή με το λάστιχο αέρα ⑥ στον συμπιεστή ① και βάλτε το καλώδιο ρεύματος ② στην πρίζα (230V~ / 50Hz).
4. Γυρίστε το πλήκτρο ON/OFF ③ στην θέση «I» για να ανοίξετε την συσκευή και τοποθετήστε το επιστόμιο ⑦ στο στόμα ή εφαρμόστε μια από τις μάσκες επάνω στο στόμα και την μύτη.
   – Το επιστόμιο βοηθά στην καλύτερη εισπνοή φαρμάκου στους πνεύμονες.
   – Επιλέξτε μάσκα προσώπου μεταξύ μασκών για ενήλικες ⑧ ή παιδική ⑨ και βεβαιωθείτε ότι καλύπτει τελείως την περιοχή του στόματος και της μύτης.
5. Εισπνεύστε και εκπνεύστε ήρεμα, σε όλη την διάρκεια της θεραπείας. Καθίστε σε αναπαυτική θέση με ίσιο το σώμα. **Μην σκύβετε κατά την διάρκεια της εισπνοής.** Σταματήστε την διαδικασία αν δεν νοιώθετε καλά.
6. Όταν ολοκληρώσετε την διαδικασία εισπνοών που συνιστά ο γιατρός σας, βάλτε το πλήκτρο ON/OFF ③ στην θέση «**O**» για να κλείσετε την συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.
7. Αδειάστε το υπόλοιπο του φαρμάκου από τον νεφελοποιητή και καθαρίστε την συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και απολύμανση».

3. Καθαρισμός και απολύμανση

Προσεκτικά καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα από τα υπολείμματα του φαρμάκου και πιθανές ακαθαρσίες, μετά από κάθε θεραπεία.
Ο συμπιεστής ① και το λάστιχο αέρα ⑥ πρέπει να καθαρίζονται με ένα καθαρό, υγρό πανί.

Πλένετε καλά τα χέρια σας, κάθε φορά που πρόκειται να καθαρίσετε και να απολυμάνετε τα εξαρτήματα.

Μην εκθέσετε τον συμπιεστή σε νερό ή ζέστη.

Να αντικαθιστάτε το λάστιχο αέρα για κάθε θεραπεία νέου ασθενή ή σε περίπτωση ακαθαρσιών.

Βγάλτε από την πρίζα την συσκευή πριν τον καθαρισμό.

Καθαρισμός με νερό

- **Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα του νεφελοποιητή** (εκτός του λάστιχου αέρα) **με χλιαρό νερό βρύσης (max 60 °C) για περίπου 5 λεπτά**, προσθέτοντας αν χρειαστεί μικρή ποσότητα απορρυπαντικού, ακολουθώντας την δοσολογία και τους περιορισμούς χρήσης, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή απορρυπαντικού.
- Ξεβγάλτε προσεκτικά, βεβαιούμενοι ότι όλα τα σημεία είναι καθαρά και αφήστε να στεγνώσουν.

Απολύμανση

- Όλα τα εξαρτήματα του νεφελοποιητή (εκτός του λάστιχου αέρα) μπορούν να απολυμανθούν με χημικά απολυμαντικά, ακολουθώντας την δοσολογία και τους περιορισμούς χρήσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή απολυμαντικού.
- Απολυμαντικά μπορείτε να βρείτε συνήθως στα φαρμακεία.

Αποστείρωση με ατμό

- Όλα τα εξαρτήματα του νεφελοποιητή (εκτός του λάστιχου αέρα) είναι ανθεκτικά σε ατμό και αποστειρώνονται σε περιστ-σότερο από 121 °C (για 20 λεπτά) ή 134 °C (για 7 λεπτά). EN554/ISO11134.
- Η συσκευασία αποστείρωσης πρέπει να συμμορφώνεται με τις οδηγίες EN868/ISO11607 και να είναι κατάλληλη για αποστείρωση με ατμό.
- Μετά την αποστείρωση πάντα αφήνετε τα εξαρτήματα να κρυ-ώσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, πριν περαιτέρω χρήση.

Μην επαναλαμβάνετε τον κύκλο αποστείρωσης όταν τα εξαρτήματα είναι ακόμα ζεστά.

4. Συντήρηση, Φροντίδα και service

Παραγγείλετε όλα τα εξαρτήματα από τον έμπορο ή τον φαρμακο-ποιό, ή επικοινωνήστε με το service της Microlife (δείτε παρακάτω).

- Συστήνουμε να αντικαταστήσετε, επιστόμια και μάσκες προσώπου μετά από χρήση 3 μηνών.
- Ελέγχετε συνεχόμενα την καθοριότητα του φίλτρου και αντι-καταστήστε το αν λερωθεί, ή το πολύ μετά από χρήση 3 μηνών.
  Ανταλλακτικά φίλτρα προμηθεύονται με την συσκευή.
- Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο, ανοίξτε το διαμέρισμα του φίλτρου αέρα ④ στο επάνω μέρος της συσκευής στο σημείο «**Filter**» (Φίλτρο) και αλλάξτε το φίλτρο ⑩.

5. Δυσλειτουργία και Αντιμετώπιση

Η συσκευή δεν ανάβει

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος ② είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο ON/OFF ③ βρίσκεται στην θέση «I».
- Η συσκευή έκλεισε αυτόματα λόγω υπερθέρμανσης. Περιμένετε έως ότου κρυώσει και ξανά-προσπαθήστε.

Ο νεφελοποιητής υπολειτουργεί ή δεν λειτουργεί καθόλου

- Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο αέρα ⑥ είναι σωστά συνδεδεμένο και στις δύο άκρες.
- Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο αέρα δεν είναι πιατπμένο, διπλωμένο, βρώμικο ή βουλωμένο. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το.
- Βεβαιωθείτε ότι ο νεφελοποιητής ⑤ είναι σωστά συνδεδεμένος ⑪.
- Συνδεδεμένος ⑪.

6. Εγγύηση

Το όργανο αυτό καλύπτεται από **2 ετή εγγύηση** που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει μόνο κατά την προσκόμιση της κάρτας εγγύησης, η οποία έχει συμπληρωθεί από τον αντιπρόσωπο (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο) η οποία επιβεβαιώνει την ημερομηνία αγοράς ή την απόδειξη ταμειακής μηχανής.

- Η εγγύηση καλύπτει μόνο τη συσκευή. Τα αντικαθιστάμενα εξαρτήματα όπως, μάσκες, επιστόμιο, λάστιχο αέρα και φίλτρα δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση.
- Σε περίπτωση ανοίγματος ή τροποποίησης του οργάνου, η εγγύηση ακυρώνεται.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιά που προκλείται από κακή χρήση, ατυχήματα ή μη συμμόρφωση στις οδηγίες χρήσης.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ταχύτητα νεφελοποίηση:	0.35 ml/min. (εισπνοή 3.5 ml, χρειάζεται λιγότερο από 10 λεπτά)
Μέγεθος σωματιδίου:	1.82 µm (MMAD με 0.9% NaCl με χρήση συστήματος API) ή 4.59 µm (MMD με 0.9% NaCl με χρήση συστήματος Malvern)
Συμπίεση ροής αέρα:	12 l/min.
Επίπεδο ακουστικής:	55 dBA
Πηγή ηλεκτρικού ρεύματος:	230V~ / 50Hz / 150VA
Μήκος καλωδίου ρεύματος:	1.5 m
Νεφελοποιητική ικανότητα:	min. 2 ml; max. 12 ml
Μέγεθος υπολείμματος:	0.7 ml
Θερμοκρασία λειτουργίας:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10-95 % μέγιστη σχετική υγρασία
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-25 - +70 °C / -13 °F - +158 °F 10-95 % μέγιστη σχετική υγρασία
Βάρος:	1400 g
Διαστάσεις:	200 x 120 x 160 mm
Συμμόρφωση με πρότυπα:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγή των τεχνικών χαρακτηριστικών.

جهاز Microlife للاستنشاق صغير بكابس ضغط NEB 100

AR

١ كابس ضغط
٢ همامة الكهرباء
٣ مفتاح التشغيل/الإيقاف
٤ ثقوب مرشح الهواء
٥ الكفف
٦ مرشوم الهواء
٧ البوق
٨ قناع الوجه للكبار
٩ قناع الوجه للأطفال
١٠ عند استبدال مرشح الهواء
١١ تعرف على التجميع الصحيح لطاقم المكشف

الرنين العزيز:
هذا الجهاز عبارة عن جهاز استنشاق عالي الجودة لعلاج الربو، الحساسية المزمنة، وغيرها من أمراض الجهاز التنفسي عن طريق الاستنشاق.
وهو قادر على توليد رذاذ طبي للجسيمات، والتي تكون صغيرة بشكل كاف بحيث يمكنها الوصول إلى أعمق مناطق رئتيك، وأن تكون ذات فائدة قصوى.
نريدك أن تكون سعيداً باستعمال منتج مايكروليف، إذا كان لديك أي سؤال، أو مشاكل أو حاجة لطلب قطع غيار الرجاء الاتصال بخدمات زبائن مايكروليف. وسيكون الموزع أو الصيدلي قادر على إعطائك عنوان موزع مايكروليف في بلدك. وبدلا عن ذلك، يمكنك زيارة موقعنا على الإنترنت www.microlife.com حيث ستجد وفرة من المعلومات المفيدة حول منتجاتنا.
احتفظ بالتعليمات في مكان آمن بحيث يمكنك الرجوع إليها مستقبلا.
حافظ على صحتك - Microlife AG!

إقرأ التعليمات بعناية قبل إستخدام هذا الجهاز.

ينطبق عليه نمط B

١. تعليمات الأمان الهامة

- يمكن استعمال هذا الجهاز فقط للغرض المبين له في هذا الكتيب. لا يمكن أن يحمّل الصانع مسؤولية الضرر بسبب الاستخدام الخاطئ.
- هذا الجهاز غير مناسب للتخدير أو تحسين أداء الرئة.
- ينبغي استخدام هذا الجهاز فقط بالملحقات الأصلية كما هو مبين في هذه التعليمات.
- لا تستعمل الجهاز إذا كنت تعتقد بأنه تالف أو عند ملاحظة أيّ أمر غير عادي.
- لا تفتح الجهاز أبدا.
- هذا الجهاز يتألف من مكوّنات حسّاسة ويجب التعامل معها بحذر. لاحظ ظروف التخزين والتشغيل المبينة في قسم "المواصفات الفنية"
- إحمي الجهاز من:
  - الماء والرطوبة
  - درجات الحرارة العالية جدا
  - الصدمات والسقوط
  - التلوّث والغبار
  - ضوء الشمس المباشر
- الحرارة والبرودة
- استخدم فقط العلاجات التي يصفها طبيبك. واتبع تعليمات الطبيب من حيث الجرعة، ومدة، وعدد مرات العلاج.
- ينبغي أن يتم استخدام هذا الجهاز، وملحقاته لشخص واحد فقط.
- لا تثني المكفف أبدا لزاوية أكبر من ٦٠.

تأكد بأن الأطفال لا يستعملون الجهاز بدون إشراف. بعض الأجزاء صغيرة بما فيه الكفاية بحيث يمكن ابتلاعها.

يتعين التخلص من الجهزة الالكترونية طبقا للوائح المطبقة محليا، وليس مع النفايات المنزلية.

إن استخدام هذا الجهاز لا يقصد أن يكون بديلا لاستشارة طبيبك.

٢. إعداد واستخدام الجهاز

نوصي بتنظيف الجهاز قبل استخدامه للمرة الأولى كما هو مبين في قسم "التنظيف والتطهير".

١. قم بتجميع جهاز الاستنشاق ⑪ ثم تأكد من إكتمال جميع الأجزاء.
٢. املأ المكفف بمحلول الاستنشاق طبقا لتعليمات طبيبك. وتأكد من أنك لم تتجاوز المستوى الأقصى.
٣. صل المكفف بخرطوم الهواء ⑥ وبالكومبرسور ①. ثم ضع السلك ② بمقبس التيار الكهربي ٢٣٠-٢٤٠ فولت/٥٠ هرتز).
٤. انقل مفتاح التشغيل/الإيقاف ③ إلى وضع «I» لتشغيل الجهاز، ثم ضع البوق ⑦ في الفم، أو ثبت أحد أقنعة الوجه على الفم، والأنف.

- إملأ الكفف بمحلول أفضل توزيع للعقاقير بالرئتين.
- اختر من بين قناع الوجه للكبار ⑧، قناع الوجه للأطفال ⑨، وتأكد من أن قناع الوجه يحيط بالكامل بمنطقة الفم، والأنف.

٥. قم بفعل شهيق ثم زفير بهدوء أثناء العلاج. اجلس في وضع مسترح والجزء العلوي من الجسم. مستقيم. لا تزفد في أثناء التنفس توقف عن الاستنشاق إذا شعرت بتوعك.
٦. بعد إنتهاء فترة الاستنشاق التي أوصى بها طبيبك، انقل مفتاح التشغيل/الإيقاف ③ إلى وضع «O» لإيقاف عمل الجهاز، وافصله عن المقبس الكهربي.
٧. افرغ العلاج المتبقي من المكفف. ونظف الجهاز كما هو مذكور بقسم "التنظيف والتطهير".

٣. التنظيف والتعقيم

نظف جميع المكونات جيدا لإزالة بواسب العلاج وأي شوائب ممكنة بعد كل جلسة علاج.
ينبغي أن يتم تنظيف الكومبرسور ١. وخرطوم الهواء ⑥ باستخدام قطعة قماش نظيفة. ومبللة.

اغسل يديك دائما قبل تنظيف، وتطهير ملحقات الجهاز.

لا تعرض الكومبرسور للماء أو الحرارة.

استبدل خرطوم الهواء بعد كل جلسة علاج لمريض آخر أو في حالة وجود شوائب به.

افصل المقبس عن التيار الكهربي قبل التنظيف.

التنظيف بالماء

- قم بغسل جميع مكونات جهاز الاستنشاق (فيما عدا خرطوم الهواء) تحت صنبور الماء الدافيء (٦٠ م بحد أقصى) لمدة حوالي ٥ دقائق مع إضافة كمية قليلة من سائل التنظيف مع اتباع حدود الجرعة. والاستخدام على النحو المبين من المصنع على عبوة سائل التنظيف.
- قم بالتظطف جيدا مع التأكد من أنه قد تم غسل كافة الرواسب. ثم اتركها لتجف.

التعقيم بالبخار

- يمكن تعقيم جميع مكونات جهاز الاستنشاق بالبخار (فيما عدا خرطوم الهواء والأقنعة) حتى درجة حرارة ١٢١°م لمدة ٢٠ دقيقة) أو ١٣٤°م لمدة ٧ دقائق). المرجع ISO 11134/EN554.
- لا بد أن تتطابق مواصفات عبوة التعقيم مع المرجع EN868/ISO11607. وأن تكون ملائمة للتعقيم بالبخار.
- دع جميع المكونات تبرد في درجة حرارة الغرفة بعد الإنتهاء من التعقيم. وقبل الاستخدام لمرة أخرى.

لا تكرر دورة التعقيم عندما تكون المكونات لا تزال رافئة.

دستگاه نبولایزر دارای پیستون و کمپرسور NEB100

FA

① کمپرسور پیستون
② سیم برق
③ دکمه روشن / خاموش
④ محفظه فیلتر هوا
⑤ نبولایزر
⑥ شلنگ هوا
⑦ قطعه مخصوص دهان
⑧ ماسک صورت بزرگسالان
⑨ ماسک صورت کودکان
⑩ تعویض فیلتر هوا
⑪ جعبه ابزار نصب نبولایزر

مشتری عزیز

این نبولایزر دستگاهی با کیفیت بالا جهت درمان استنشاقی افراد مبتلا آسمر، برونشیت های مزمن و سایر بیماری های تنفسی می باشد.
دستگاه قادر به تبدیل دارو به بخار خنثی ذرات بسیار ریز است که قابل دسترسی به اعماق دستگاه تنفسی به منظور تأثیر بیشتر می باشد.
عملکرد دستگاه بسیار ساده است و کلیه داروهای مایع برای درمان بیماری های استنشاقی در آن قابل استفاده می باشد.
لطفاً این دفترچه راهنما را به دقت مطالعه کنید تا همه اطلاعات مربوط به عملکرد و ایمنی دستگاه را دریابید. در صورت وجود هرگونه سئوال مشکل و یا نیاز به قطعات یدکی با نمایندگی مایکرولایف در کشورتان تماس بگیرید. سایت www.microlife.com را برای دستیابی به اطلاعات ارزشمند در رابطه با محصولات مایکرولایف به طور مرتب بازدید کنید.
با محصولات مایکرولایف همیشه سالم باشید!
دفترچه راهنما را برای رفع نیاز در کاربرد های بعدی خوب نگهداری نمایید.

قبل از استفاده از دستگاه، دستورالعمل ها را با دقت بخوانید.

قابلیت استفاده خارجی روی بدن

۱. نکات مهم درباره ایمنی

- این دستگاه تنها برای کاربردهای اشاره شده در دفترچه راهنما مناسب است. تولید کننده هیچگونه مسئولیتی در قبال خسارتهای ایجاد شده به دلیل عدم کاربرد صحیح ندارد.
- این دستگاه برای بیهوشی و تهویه ریه ها مناسب می باشد.
- این دستگاه باید فقط با اقلام جانبی متعلق به خود دستگاه که در دفترچه راهنما نشان داده شده استفاده شود.
- در صورت مشاهده هرگونه آسیب دیدگی یا مواد غیر معمول از دستگاه استفاده ننمایید.
- از باز کردن دستگاه خودداری نمایید.
- این دستگاه از اجزای مختلف تشکیل شده است و باید با احتیاط صورد استفاده قرار بگیرد.
- دستگاه را از
  – آب و رطوبت
  –حرارت زیاد
  – ضربه و سقوط
  – الوگی و گردوغبار
  – تابش مستقیم نور خورشید
  – گرما و سرما
  محافظت نمایید.
- فقط از داروی تجویز شده توسط پزشک خود استفاده نمایید و از راهنمایی های پزشک در مورد میزان دارو، طول مدت مصرف و تعداد دفعات مصرف پیروی کنید.
- دستگاه و لوازم جانبی آن فقط باید برای یک فرد استفاده شود.
- از خشک کردن نبولایزر بیش از ۶۰ درجه خودداری نمایید.

اطمینان حاصل کنید که کودکان بدون نظارت شما از دستگاه استفاده نکنند. برخی از اجزاء بسیار کوچک هستند و به آسانی بلعیده می شوند.

دور ریختن دستگاه های الکترونیکی باید مطابق قوانین محلی صورت گیرد.

استفاده از این دستگاه جایگزینی برای مشورت با پزشک معالج آن نمی باشد.

۲- آمدگی و استفاده از این دستگاه

قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، توصیه می شود که دستگاه را مطابق توضیحات ذکر شده در بخش "تمیز و ضدعفونی کردن" تمیز نمایید.

۱. اجزای نبولایزر ⑪ را به یکدیگر متصل نمایید. از نصب کلیه اجزا اطمینان حاصل کنید.
۲. نبولایزر را طبق راهنمایی های پزشک با دارو پُجویز شده پر نمایید.
اطمینان حاصل کنید که دارو بیش از حداکثر میزان تعیین شده رنخنه نشود.
۳. نبولایزر را با استفاده از شلنگ هوا ⑥ به کمپرسور ① متصل کرده و سیم برق ② را به سوکت برق (۲۳۰ ولت / ۵۰ هرتز) وصل نمایید.
۴. دکمه ON/OFF ③ را روی وضعیت "I" قرار داده و دستگاه را روشن نمایید. قطعه مخصوص دهان را درون دهان قرار داده یا ماسک را روی دهان و بینی قرار دهید.
- قطعه مخصوص دهان منجب انتقال بهتر دارو به ریه ها می شود.
- بین ماسک سایز بزرگسالان ⑧ و کودکان ⑨ یکی را انتخاب نموده و از پوشش کامل قسمت دهان و بینی اطمینان حاصل نمایید.

۵. دم و بازدم را به آرامی انج